

## Die Verbrechen in Mizocz und die Erinnerung an den Holocaust

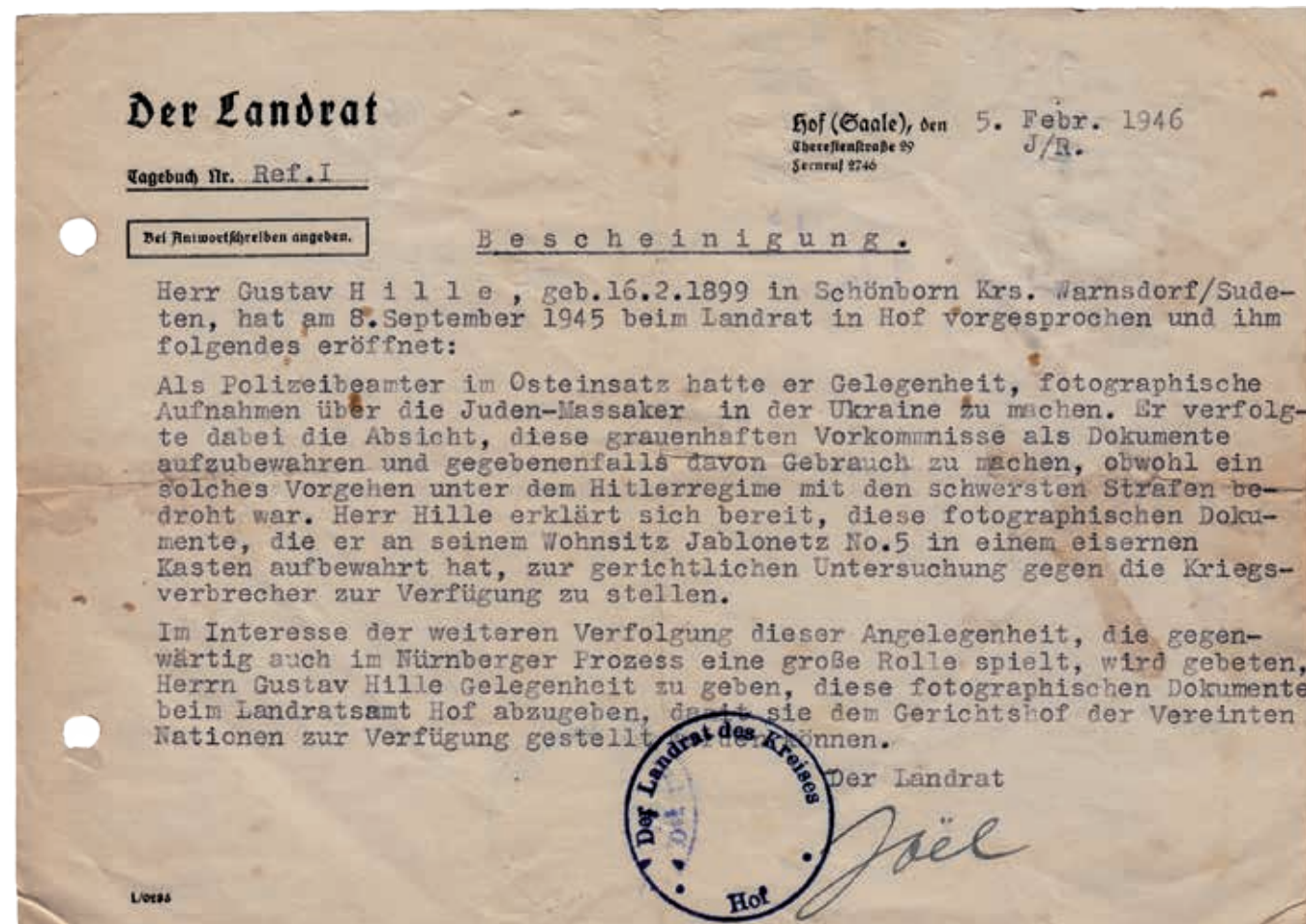
### The crimes in Mizocz and remembrance of the Holocaust

Im Februar 1944 beendet die Rote Armee die deutsche Besatzung in Mizocz. Die Stadt verbleibt bei der Sowjetunion und wird nicht wieder polnisch. Wie überall im Land ermittelt eine Untersuchungskommission zu den Verbrechen der deutschen Besatzer. Die Erschießungen im Raum Zdołbunów finden im Nürnberger Hauptkriegsverbrecherprozess durch eine Aussage Hermann Friedrich Gräbes Erwähnung. In der Bundesrepublik beginnt die juristische Aufarbeitung erst Ende der 1950er Jahre. Ein Prozess gegen Angehörige des KdS Rowno, die die Massenerschießung verübten, kommt nicht zustande.

Die während des Verbrechens aufgenommenen Fotos befinden sich seit 1946 im Besitz tschechoslowakischer Behörden. Der bundesdeutschen Justiz liegt zunächst nur eines der Lichtbilder vor, allerdings ohne Ortsangabe. 1970 erhält sie aus Prag die gesamte Serie und kann den Fotografen sowie den Ort ermitteln. Die Fotos sind heute in Museen zum Holocaust zu sehen und zu einer Ikonen der Erinnerung geworden.

In February 1944, the Red Army ended the German occupation of Mizocz. The town remained part of the Soviet Union and was not returned to Poland. As everywhere else in the country, a commission of enquiry investigated the crimes of the German occupiers. The mass shootings in and around Zdołbunów were mentioned in the testimony of Hermann Friedrich Gräbe during the Nuremberg Trial of the Major War Criminals. Legal proceedings against the perpetrators were not initiated in West Germany until the late 1950s. Efforts to put members of KdS Rowno, who carried out the mass shootings, on trial were unsuccessful.

Photographs taken of this crime had been in the possession of the Czechoslovakian authorities since 1946. At first, the West German judiciary had only one of the photos, but lacked the name of the location. In 1970, the entire series was sent from Prague, and it was possible to identify both the photographer and the location. The photos can now be seen in Holocaust museums and have become one of the icons of remembrance.



Privatbesitz Hille

Bescheinigung des bayerischen Landratsamts Hof (Saale) vom 5. Februar 1946: Es ist nicht sicher, ob die hier wiedergegebene Aussage Hilles über seine Beweggründe, »Aufnahmen über die Judenmassaker in der Ukraine« zu machen, zutrifft.

Attestation by the Bavarian District Office in Hof (Saale) dated 5 February 1946. Hille said that he had taken the photos with the intention of »preserving documentary evidence of these horrific events« and using them as a proof if necessary. It is not clear whether this statement is true.

### Der Fotograf

Fünf Fotografien der Massenerschießung in Mizocz sind erhalten. Nach Ermittlungen der bundesdeutschen Justiz kann als bewiesen angesehen werden, dass der deutsche Gendarm Gustav Hille sie aufnahm. Der gelernte Maurer ist als Portier in der Strumpffabrik *J. Kunert & Söhne* in Warnsdorf (Sudetenland) tätig, bis er 1940 zur Polizei eingezogen und vermutlich im Herbst 1941 nach Mizocz abgeordnet wird. Drei Zeitzeugen erwähnen ihn namentlich im Zusammenhang mit der Ghettoräumung 1942. In dem 1963 laufenden Prozess gegen deutsche Polizisten und Angehörige der Zivilverwaltung im Raum Zdołbunów wird sein Verhalten nicht näher untersucht, da er bereits verstorben ist.



Privatbesitz Hille

Gustav Hille, um 1944.

Gustav Hille, around 1944.

### The photographer

Five photographs of the mass shooting in Mizocz have been preserved. According to investigations by the West German legal authorities, it is more or less certain that the German gendarme Gustav Hille took them. Hille, a mason, was employed as a doorman at the *J. Kunert & Söhne* hosiery factory in Varnsdorf in Sudetenland, when he was conscripted to the police force in 1940 and sent to Mizocz, presumably in autumn 1941. Three separate witnesses mentioned him in connection with the clearing of the ghetto in 1942. In the 1963 trial against German policemen and members of the civil administration in the area around Zdołbunów, his role in the crimes was not investigated any further because he had already died.



Privatbesitz Kunert

Fabrikationsstätten der Firma *J. Kunert & Söhne GmbH* in Warnsdorf (Warnsdorf, Tschechoslowakei, 1938 – 1945 Deutsches Reich), undatiert: Die Firma ist vor dem Zweiten Weltkrieg der größte Strumpfhersteller Europas. Hier arbeitet Gustav Hille als Portier.

Production sites of *J. Kunert & Söhne GmbH* in Warnsdorf, Czechoslovakia (Warnsdorf, German Reich 1938 – 1945), no date: Before the Second World War, the company was the largest hosiery manufacturer in Europe. Gustav Hille worked here as a doorman.

### Der Verbleib der Bilder

1944 oder Anfang 1945 zeigt Gustav Hille die Bilder seinem ehemaligen Arbeitgeber, dem Fabrikbesitzer Heinrich Kunert. Der Industrielle bittet ihn, die Bilder behalten zu dürfen, die abgebildeten Verbrechen empören ihn und er will sie einer kirchlichen Organisation übergeben. Kunert händigt die Fotos seinem Firmenanwalt Dr. Alois Knötig aus, der sie nach eigener Aussage über einen Mittelsmann an das Päpstliche Sekretariat nach Rom sendet. Ein zweiter Verbindungsmann bringt nach Knötigs späterer Aussage »die Lichtbilder mit der Bemerkung zurück, daß in Rom Vorfälle dieser Art bereits bekannt seien«. Knötig bewahrt die Bilder bei sich zu Hause auf. Nach Kriegsende – Warnsdorf gehört zur wiedererstandenen Tschechoslowakei – werden sie bei einer Hausdurchsuchung beschlagnahmt. Ob Hille weitere Abzüge bei sich behalten hatte, ist unklar.

Heinrich Kunert (1899 – 1982), Aufnahme aus den 1960er Jahren. Kunert ist Mitinhaber des Unternehmens mit bis zu 7.000 Beschäftigten; ihm zeigt Hille die Bilder.

Heinrich Kunert (1899 – 1982), photograph taken in the 1960s. Kunert was co-owner of the company, which had as many as 7,000 employees; Hille showed him the photographs.



Privatbesitz Kunert

### History of the photos

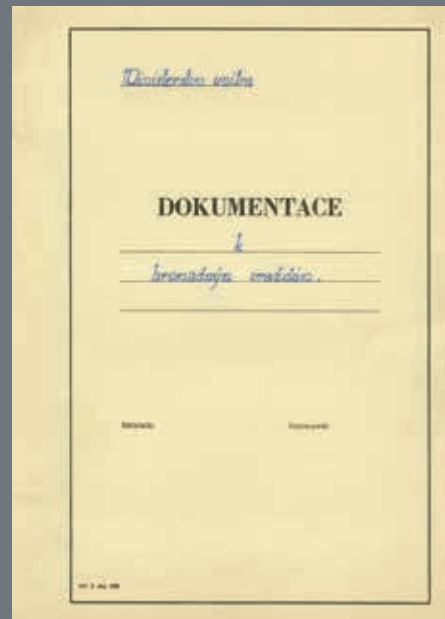
In 1944 or at the beginning of 1945, Gustav Hille showed the photos to his former employer, factory owner Heinrich Kunert, who asked Hille if he would allow him to keep the photos. Kunert was revolted by the crimes they depicted and intended to hand them over to a church organisation. He gave the photos to the company lawyer, Dr. Alois Knötig, who, according to his own information, sent them to the Pontifical Secretariat in Rome via an intermediary. According to a later statement by Knötig, a second intermediary »brought the photographs back with the remark that Rome was already aware of events of this kind«. Knötig kept the photos at his home. After the end of the war – Warnsdorf was now part of the restored state of Czechoslovakia – they were confiscated during a search of his house. It is not known whether Hille kept further copies.

Dr. Alois Knötig (1895 – 1972), Aufnahme aus der Nachkriegszeit. Knötig ist von 1934 bis 1938 Bürgermeister von Warnsdorf. Anschließend arbeitet er als Rechtsanwalt (Syndikus) der Firma *Kunert*.

Dr. Alois Knötig (1895 – 1972), post-war photograph. Knötig was mayor of Warnsdorf from 1934 to 1938. After this, he worked as company lawyer for *Kunert*.



Privatbesitz Kunert



Mappe des tschechoslowakischen Innenministeriums mit den Bildern von Gustav Hille; Beschriftung des Aktendeckels »Dokumentation zu Massentötungen«. Erst die Ermittlungen der bundesdeutschen Justiz ergeben, dass es sich um das Verbrechen in Mizocz handelt.

Dossier of the Czechoslovakian Ministry of the Interior containing the photographs by Gustav Hille; writing on the cover »Documentation of mass killings«. It was not until the West German legal authorities started investigations that Mizocz was identified as the site of these crimes.



Národní archiv, Prag, ČVKSNVZ, Az. 338/75 / Fotograf: Gustav Hille

### Erinnerung und Aufklärung vor Ort

In den 1980er Jahren wird in Mizocz ein Denkmal errichtet, ein Zeitungsartikel beschreibt die Verbrechen. Umfassend dokumentiert werden sie in ukrainischer Sprache durch den lokalen Historiker Roman Michaltschuk, der seine Ergebnisse 2010 in einem Buch veröffentlicht. Forschungen gehen 2007/08 auch von *Yahad – In Unum* (hebräisch und lateinisch »gemeinsam«) aus. Diese in Paris ansässige, internationale Vereinigung sucht Orte von Massenerschießungen in der ehemaligen besetzten Sowjetunion, in Polen und in Rumänien. Anders als die sowjetische Außerordentliche Staatliche Kommission beachtet *Yahad* die Vorschrift der jüdischen Religion, nach der die sterblichen Überreste von Menschen unversehrt bleiben müssen. Folglich nimmt die Organisation keine Grabungen vor, sondern gewinnt Erkenntnisse durch Zeitzeugenbefragungen und Archivrecherchen.

### Remembrance and on-site investigations

In the 1980s, a memorial stone was erected in Mizocz and a newspaper article reported on the atrocities that happened there. These were documented in detail in Ukrainian by local historian, Roman Mikhalchuk, who published his findings in a book in 2010. *Yahad – In Unum* (meaning »together« in both Hebrew and Latin) also carried out research into the crime in 2007/08. This international association with headquarters in Paris visits the sites of mass shootings in those parts of the former Soviet Union that were occupied by Germany, in Poland and in Romania. As opposed to the Soviet Extraordinary State Commission, *Yahad* observes the rule of the Jewish religion, namely that the mortal remains of humans must remain intact. For this reason, the organisation does not carry out excavations, but gathers information on crimes in interviews with eyewitnesses and by researching in historical archives.



Gosudarstwennyj Archiv Rossiskoj Federatsii, Moskau

Mizocz, 20. bis 27. November 1944: Aufnahme der sowjetischen Untersuchungskommission. Beschriftung auf der Bildrückseite: »Anblick der Grube, in der 3.500 jüdische Menschen vergraben wurden.« Eine Woche lang ermittelt die Kommission in Mizocz. Sie befragt Zeugen und exhumiert Leichen. Die angegebene Opferzahl ist vermutlich zu hoch angesetzt.

Mizocz, 20 to 27 November 1944: Photograph taken by Soviet investigators. Writing on the back of the photo: »View of the pit where 3,500 Jews were buried«. The commission spent a week investigating crimes in Mizocz. It interviewed eyewitnesses and exhumed corpses. The stated number of victims is probably too high.



Yahad – In Unum, Paris France

Mizocz, Sommer 2007: Erstmals besucht die Vereinigung *Yahad – In Unum* unter Leitung ihres Gründers, des katholischen Priesters Patrick Desbois, im Juli und August 2007 die Region Rowno, zu der auch Mizocz gehört. Die Aufnahme zeigt die Mulde, in der mindestens eines der Bilder von Gustav Hille entstanden ist.

Mizocz, summer 2007: In July and August 2007, the association *Yahad – In Unum*, led by its founder Patrick Desbois, a Catholic priest, visited the region of Rivne, to which Mizocz belongs, for the first time. The photograph shows the hollow where at least one of Gustav Hille's photos was taken.

Mizocz, Januar 2008: Ein ukrainischer Augenzeuge mit Mitarbeitern von *Yahad – In Unum* in der Mulde. Im Hintergrund werden Videoaufnahmen erstellt. Bild rechts: Ein von *Yahad – In Unum* interviewter Zeitzeuge mit Kopien der Fotos von Gustav Hille.

Mizocz, January 2008: A Ukrainian eyewitness with members of *Yahad – In Unum* in the hollow. There are people taking videos in the background. Right: An eyewitness interviewed by *Yahad – In Unum*, being shown copies of Gustav Hille's photographs.



Yahad – In Unum, Paris France



Privatbesitz

Malerei von Alexej Slobodjuk nach den Erinnerungen seiner Tante Maria, 1992/93: Das Bild zeigt die Ermordung der Mizoczer Juden. Maria versteckt mit ihren Eltern zwischen Oktober 1942 und Juli 1943 die Jüdin Sofia Gorstein.

Painting by Alexej Slobodiuk based on the memories of his aunt Maria, 1992/93: The picture depicts the murder of the Mizocz Jews. Together with her parents, Maria hid the Jewish girl Sofia Gorstein from October 1942 to July 1943.



Fotograf: Christian Schmittwilken

Mizocz. Gedenktafel für die Opfer der Massenerschießung von Mizocz. Ende der 1980er Jahre wird nahe der Erschießungsstätte ein Denkmal errichtet. Die Inschrift lautet: »In Erinnerung an die Opfer des Holocaust des Jahres 1942«.

Mizocz. Plaque commemorating the victims of the Mizocz mass shooting. In the late 1980s, a memorial was erected near to the site of the shooting. The wording on the plaque says: »In memory of the victims of the Holocaust in 1942«.